

Journals

No. 57

Tuesday, February 11, 2003

10:00 a.m.

Journaux

N^o 57

Le mardi 11 février 2003

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), Bill C-352, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-13, An Act respecting assisted human reproduction, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 5 (Motions Nos. 6, 80 to 86 and 88 to 90).

Group No. 5

Motion No. 6 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 3, be amended by replacing line 31 on page 2 with the following:

“with the applicable law governing consent and that conforms to the provisions of the *Human Pluripotent Stem Cell Research Guidelines* released by the Canadian Institutes of Health Research in March, 2002, as detailed in the Regulations.”

Motion No. 80 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by replacing line 5 on page 21 with the following:

“proposed research and the Agency has, in accordance with the regulations, received approval from a research ethics board and a peer review.”

Motion No. 81 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 5 on page 21 the following:

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), le projet de loi C-352, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-13, Loi concernant la procréation assistée, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 5 (motions n^{os} 6, 80 à 86 et 88 à 90).

Groupe n^o 5

Motion n^o 6 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 2, de ce qui suit :

« plicable en la matière et au document intitulé *Recherche sur les cellules souches pluripotentes humaines : Lignes directrices*, publié en mars 2002 par les Instituts de recherche en santé du Canada, tel que précisé par règlement. »

Motion n^o 80 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 21, de ce qui suit :

« recherche en cause et qu'elle a reçu, conformément aux règlements, l'approbation de la part d'un comité d'éthique pour la recherche et à la suite d'une revue par les pairs. »

Motion n^o 81 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 5, page 21, de ce qui suit :

“(2.1) No person may use an *in vitro* embryo that was in existence before the coming into force of this Act for the purpose of research unless it conforms to the criteria set out in the *Human Pluripotent Stem Cell Research Guidelines* released by the Canadian Institutes of Health Research in March, 2002, as specified in the Regulations.”

Motion No. 82 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 5 on page 21 the following:

“(2.1) A person who wishes to undertake research involving stem cells from *in vitro* embryos must provide the Agency with the reasons why embryonic stems cells are to be used instead of stem cells from other sources.”

Motion No. 83 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 8 on page 21 the following:

“(3.1) The Agency shall not issue a licence under subsection (1) for embryonic stem cell research if there are an insufficient number of *in vitro* embryos available for that research.”

Motion No. 84 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 8 on page 21 the following:

“(3.2) The Agency shall not issue a licence under subsection (1) for embryonic stem cell research unless it has received the written consent of the original gamete providers and the embryo provider in accordance with the *Human Pluripotent Stem Cell Research Guidelines* released by the Canadian Institutes of Health Research in March, 2002, as specified in the regulations.”

Motion No. 85 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by replacing line 14 on page 21 with the following:

“licensee or any other individual who is qualified to be a licensee under this”

Motion No. 86 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 21 on page 21 the following:

“(5.1) Every licence involving deriving stem cell lines from *in vitro* embryos must include, in the prescribed form, the obligation on the licensee to provide the Agency with samples of the resulting stem cell lines.”

Motion No. 88 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13 be amended by adding after line 27 on page 21 the following new clause:

“40.1 The Agency shall establish, for *in vitro* fertilization procedures, limits regarding, but not limited to, the following:

- (a) the amount of all drug dosages that may be administered;
- (b) the number of

« (2.1) Nul ne peut utiliser à des fins de recherche un embryon *in vitro* qui existait avant l'entrée en vigueur de la présente loi, à moins qu'il ne réponde aux critères établis dans le document intitulé *Recherche sur les cellules souches pluripotentes humaines : Lignes directrices*, publié en mars 2002 par les Instituts de recherche en santé du Canada, tel que précisé par règlement. »

Motion n° 82 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 5, page 21, de ce qui suit :

« (2.1) Quiconque souhaite effectuer des recherches sur des cellules souches provenant d'embryons *in vitro* doit justifier à l'Agence l'utilisation de cellules souches embryonnaires plutôt que de cellules souches provenant d'une autre source. »

Motion n° 83 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 21, de ce qui suit :

« (3.1) L'Agence ne peut délivrer l'autorisation visée au paragraphe (1) à l'égard d'activités de recherche sur les cellules souches embryonnaires si le nombre d'embryons *in vitro* disponibles n'est pas suffisant pour effectuer la recherche en cause. »

Motion n° 84 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 21, de ce qui suit :

« (3.2) L'Agence ne peut délivrer l'autorisation visée au paragraphe (1) à l'égard d'activités de recherche sur les cellules souches embryonnaires que si elle reçoit le consentement écrit des donneurs de gamètes d'origine et du donneur d'embryon conformément au document intitulé *Recherche sur les cellules souches pluripotentes humaines : Lignes directrices*, publié en mars 2002 par les Instituts de recherche en santé du Canada, tel que précisé par règlement. »

Motion n° 85 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 21, de ce qui suit :

« physique pouvant être titulaire d'une autorisation. »

Motion n° 86 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 21, de ce qui suit :

« (5.1) Toute autorisation visant l'obtention de lignées de cellules souches à partir d'embryons *in vitro* doit préciser, en la forme réglementaire, que le titulaire de l'autorisation a l'obligation de fournir à l'Agence des échantillons des lignées de cellules souches obtenues. »

Motion n° 88 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 21, du nouvel article suivant :

« 40.1 L'Agence établit, pour les techniques de fécondation *in vitro*, des limites à l'égard, notamment :

- a) du dosage des médicaments pouvant être administrés;
- b) du nombre :

- (i) ova that may be harvested,
- (ii) ova that may be fertilized,
- (iii) *in vitro* embryos that may be implanted at any one time, and
- (iv) embryos that may be cryogenically stored for reproductive purposes; and

(c) the length of time that an embryo may be stored.”

Motion No. 89 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 42, be amended by replacing line 31 on page 21 with the following:

“42. The Agency shall, in accordance with”

Motion No. 90 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 42, be amended

(a) by replacing line 31 on page 21 with the following:

“42. (1) The Agency shall, in accordance with”

(b) by adding after line 38 on page 21 the following:

“(2) The amendment, renewal, suspension or revocation under subsection (1) or section 41 may be appealed.”

The debate continued on the motions in Group No. 5.

Mr. Reed (Halton), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), moved the following amendment, — That Motion No. 86 be amended by adding after the words “ licensee to provide” the following:

“to an independent repository designated by ”.

The debate continued on the motions in Group No. 5.

The question was put on Motions Nos. 6, 80 to 83 and 85, on the amendment to Motion No. 86 and on Motions Nos. 88 and 89 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 6

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), moved Motion No. 92, — That Bill C-13 be amended by adding after line 35 on page 28 the following new clause:

“59.1 Equivalency and enforcement agreements shall be subject to the following safeguards:

(a) the Minister shall be accountable to Parliament for all equivalency and enforcement agreements;

(b) the public shall be actively consulted on draft agreements before they are finalized;

(c) the draft agreements, together with the comments made by the public, shall be tabled in both Houses of Parliament for comments and recommendations;

(d) the text of all final agreements shall be included in the public information registry established by this Act;

- (i) d'ovules pouvant être prélevés,
- (ii) d'ovules pouvant être fécondés,
- (iii) d'embryons *in vitro* pouvant être implantés en une seule fois,
- (iv) d'embryons pouvant être conservés cryogéniquement à des fins de reproduction;

c) de la période de conservation d'un embryon. »

Motion n° 89 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 42, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 21, de ce qui suit :

« 42. L'Agence doit, conformément aux »

Motion n° 90 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 42, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 36, page 21, de ce qui suit :

« 42. (1) L'Agence doit, conformément aux »

b) par adjonction, après la ligne 43, page 21, de ce qui suit :

« (2) La modification, le renouvellement, la suspension et la révocation de l'autorisation visés au paragraphe (1) et à l'article 41 sont susceptibles d'appel. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 5.

M. Reed (Halton), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), propose l'amendement suivant, — Que la motion n° 86 soit modifiée par adjonction, après les mots « a l'obligation de fournir à », de ce qui suit :

« une banque de cellules indépendante désignée par ».

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 5.

Les motions n°s 6, 80 à 83 et 85, l'amendement à la motion n° 86 ainsi que les motions n°s 88 et 89 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 6

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), propose la motion n° 92, — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 28, du nouvel article suivant :

« 59.1 Les accords d'équivalence et d'application sont soumis aux mécanismes de contrôle suivants :

a) le ministre doit rendre compte au Parlement de tous les accords d'équivalence et d'application;

b) le public doit être consulté activement au sujet des projets d'accord avant l'établissement du texte définitif;

c) les projets d'accord, accompagnés des observations faites par le public, doivent être déposés devant les deux chambres du Parlement pour leurs commentaires et recommandations;

d) le texte des accords définitifs doit être versé au registre public prévu par la présente loi;

(e) all agreements shall be subject to termination or revocation upon reasonable written notice given by either party;

(f) the Minister may intervene under a saving clause that would enable him or her to take any action deemed necessary for the administration or enforcement of the Act;

(g) five years after this section comes into force, and at the end of each subsequent period of five years, a committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament is to be designated or established for the purpose of reviewing this Act; and

(h) as a condition precedent to the signing of an agreement, a government that enters into an agreement with the federal government must agree to comply with the same reporting requirements that apply at the federal level. The other government must also agree to transmit the related data to the Agency for inclusion in the federal personal health information registry and the public information registry.”

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), moved Motion No. 94, — That Bill C-13, in Clause 65, be amended

(a) by replacing line 4 on page 30 with the following:

“(c) for the purposes of section 10,”

(b) by replacing line 8 on page 30 with the following:

“(d) specify-”

Ms. Augustine (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) for Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved Motion No. 96, — That Bill C-13, in Clause 65, be amended by adding after line 15 on page 31 the following:

“(s.1) respecting the notification of the Agency under subsection 15(3.1);”

Ms. Augustine (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) for Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved Motion No. 98, — That Bill C-13, in Clause 66, be amended by replacing line 22 on page 32 with the following:

“Parliament shall be referred to the appropriate”

Ms. Augustine (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) for Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved Motion No. 99, — That Bill C-13, in Clause 66, be amended by replacing, in the French version, lines 32 to 43 on page 32 and lines 1 to 9 on page 33 with the following:

“(2.1) Pour l'application du paragraphe (2), le comité compétent de la Chambre des communes est le Comité permanent de la santé ou, à défaut, le comité compétent de la Chambre.

e) les accords peuvent prendre fin ou être révoqués sur préavis raisonnable de l'une ou l'autre partie donné par écrit;

f) le ministre est habilité à intervenir aux termes d'une disposition d'exemption lui permettant de prendre les mesures nécessaires à la mise en oeuvre et au contrôle d'application de la présente loi;

g) cinq ans après l'entrée en vigueur du présent article, et à intervalles de cinq ans par la suite, le comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres désigné ou constitué à cette fin entreprend l'examen de la présente loi;

h) à titre de condition préalable à la signature de l'accord, tout gouvernement qui conclut un accord avec le gouvernement fédéral doit accepter de se conformer aux mêmes exigences en matière de rapport qu'au palier fédéral et de transmettre les renseignements connexes à l'Agence pour inscription au registre fédéral sur les renseignements médicaux personnels et au registre public. »

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), propose la motion n° 94, — Que le projet de loi C-13, à l'article 65, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 4, page 30, de ce qui suit :

« c) désignant, pour l'application de l'article 10, les activités réglementées ou »

b) par substitution, aux lignes 7 et 8, page 30, de ce qui suit :

« d) précisant telle partie ou proportion du génome »

M^{me} Augustine (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose la motion n° 96, — Que le projet de loi C-13, à l'article 65, soit modifié par adjonction, après la ligne 20, page 31, de ce qui suit :

« s.1) concernant la notification de l'Agence au titre du paragraphe 15(3.1); »

M^{me} Augustine (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose la motion n° 98, — Que le projet de loi C-13, à l'article 66, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 32, de ce qui suit :

« (2) Le comité compétent, d'après le »

M^{me} Augustine (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose la motion n° 99, — Que le projet de loi C-13, à l'article 66, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 32 à 43, page 32, et aux lignes 1 à 9, page 33, de ce qui suit :

« (2.1) Pour l'application du paragraphe (2), le comité compétent de la Chambre des communes est le Comité permanent de la santé ou, à défaut, le comité compétent de la Chambre.

(3) Le règlement ne peut être pris avant le premier en date des jours suivants :

- a) le trentième jour de séance suivant le dépôt;
- b) le cent soixantième jour civil suivant le dépôt;
- c) le lendemain du jour où le comité de chaque chambre du Parlement a présenté son rapport.

(4) Le ministre tient compte de tout rapport établi au titre du paragraphe (2). S'il n'est pas donné suite à l'une ou l'autre des recommandations que contient un rapport, le ministre dépose à la chambre d'où provient celui-ci une déclaration motivée à cet égard."

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), moved Motion No. 93, — That Bill C-13, in Clause 66, be amended by deleting lines 9 to 12 on page 33.

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), moved Motion No. 100, — That Bill C-13, in Clause 68, be amended by adding after line 40 on page 33 the following:

"(2.1) Notwithstanding subsection (2), any such agreement must be renewed whenever there is a change in any relevant federal or provincial legislation."

Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), moved Motion No. 103, — That Bill C-13, in Clause 71, be amended by deleting lines 5 to 12 on page 35.

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), moved Motion No. 104, — That Bill C-13, in Clause 71, be amended by replacing line 6 on page 35 with the following:

"person who undertakes or continues to undertake a specific controlled activity with no change in scope or purpose"

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), moved Motion No. 105, — That Bill C-13, in Clause 71, be amended by replacing line 12 on page 35 with the following:

"until a day fixed by the regulations. Once sections 10 to 13 are in force, changes in the scope or purpose of such controlled activity shall require a licence."

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), moved Motion No. 106, — That Bill C-13, in Clause 71, be amended by replacing line 12 on page 35 with the following:

"until 90 days after the coming into force of this Act."

Debate arose on the motions in Group No. 6.

(3) Le règlement ne peut être pris avant le premier en date des jours suivants :

- a) le trentième jour de séance suivant le dépôt;
- b) le cent soixantième jour civil suivant le dépôt;
- c) le lendemain du jour où le comité de chaque chambre du Parlement a présenté son rapport.

(4) Le ministre tient compte de tout rapport établi au titre du paragraphe (2). S'il n'est pas donné suite à l'une ou l'autre des recommandations que contient un rapport, le ministre dépose à la chambre d'où provient celui-ci une déclaration motivée à cet égard. »

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), propose la motion n° 93, — Que le projet de loi C-13, à l'article 66, soit modifié par suppression des lignes 10 à 12, page 33.

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), propose la motion n° 100, — Que le projet de loi C-13, à l'article 68, soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 33, de ce qui suit :

« (2.1) Malgré le paragraphe (2), l'accord doit être renouvelé lorsqu'une loi fédérale ou provinciale pertinente est modifiée. »

M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), propose la motion n° 103, — Que le projet de loi C-13, à l'article 71, soit modifié par suppression des lignes 7 à 14, page 35.

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), propose la motion n° 104, — Que le projet de loi C-13, à l'article 71, soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 10, page 35, de ce qui suit :

« ne qui exerce ou continue d'exercer une activité réglementée particulière au moins une fois au cours de l'année précédant l'entrée en vigueur de ces articles sans en changer la portée ou l'objectif peut »

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), propose la motion n° 105, — Que le projet de loi C-13, à l'article 71, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 35, de ce qui suit :

« d'une autorisation. Dès l'entrée en vigueur des articles 10 à 13, toute modification à la portée ou à l'objectif de l'activité réglementée devra faire l'objet d'une autorisation. »

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), propose la motion n° 106, — Que le projet de loi C-13, à l'article 71, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 35, de ce qui suit :

« l'exercer par la suite, mais au plus tard jusqu'au quatre-vingt-dixième jour suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, et utiliser l'établissement »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 6.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, February 6, 2003, the House resumed consideration of the motion of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mr. Lanctôt (Châteauguay), — That, the first sitting day following a decision by the government to involve Canada in any military action to disarm Saddam Hussein, a motion, “That this House concur in the decision by the government regarding Canada's involvement in military action to disarm Saddam Hussein”, shall be deemed moved and seconded at the call of Government Orders and that any dilatory or other motion, including motions during Routine Proceedings, with the exception of requests for unanimous consent, shall not be receivable by the Chair; and that, in relation to the motion to concur in the decision by the government, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on that day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of said motion shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.”.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), — That the motion be amended by adding between the words “Hussein” and “a motion” the following:

“ or, in the event the decision is made while the House stands adjourned, notwithstanding any Standing Order, the Speaker shall convene the House at the earliest opportunity.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 38 — Vote n° 38)

YEAS: 104, NAYS: 148

POUR : 104, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Abbott
Bailey
Bigras
Brien
Casey
Comartin
Desjarlais
Duncan
Forseth
Gagnon (Québec)

Anders
Barnes (Gander—Grand Falls)
Blaikie
Brisson
Casson
Crête
Desrochers
Elley
Foumier
Gallant

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Borotsik
Cadman
Chatters
Cummins
Dubé
Epp
Gagnon (Champlain)
Gaudet

Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Bourgeois
Cardin
Clark
Day
Duceppe
Fitzpatrick
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gauthier

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 6 février 2003, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M. Lanctôt (Châteauguay), — Que, le premier jour de séance suivant la prise de la décision par le gouvernement de faire participer le Canada à une campagne militaire visant à désarmer Saddam Hussein, une motion portant « Que la Chambre appuie la décision prise par le gouvernement à l'égard de la participation du Canada à une campagne militaire visant à désarmer Saddam Hussein » soit, à l'appel des Ordres émanant du gouvernement, réputée proposée et appuyée et que le Président ne reçoive ni motion dilatoire ou autre, y compris les motions proposées au cours des Affaires courantes, à l'exception de toute demande de consentement unanime; que, relativement à la motion portant adoption de la décision prise par le gouvernement, quinze minutes avant la fin de la période prévue ce jour-là pour les affaires émanant du gouvernement, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement. ».

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Abbott (Kootenay—Columbia), — Que la motion soit modifiée par adjonction, entre les mots « Hussein » et « une motion », de ce qui suit :

« ou dans la mesure où une décision est prise alors que la Chambre est ajournée, nonobstant quelqu'article du Règlement, le Président convoque la Chambre le plus rapidement possible ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Girard-Bujold	Godin	Goldring	Gouk
Grewal	Grey	Guay	Guimond
Harper	Harris	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde	Lanctôt
Lebel	Lill	Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Lunney (Nanaimo—Albemi)	Marceau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Mayfield	McDonough	McNally	Ménard
Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore
Nystrom	Obhrai	Pankiw	Penson
Perron	Plamondon	Proctor	Rajotte
Reynolds	Ritz	Robinson	Rocheleau
Roy	Sauvageau	Schmidt	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	St-Hilaire
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tremblay
Vellacott	Venne	White (Langley—Abbotsford)	Williams — 104

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Augustine	Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)
Beaulmier	Bélaïr	Bélangier	Bellemare
Bennett	Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew
Bonin	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carignan
Carroll	Castonguay	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chrétien	Coderre	Collenette
Comuzzi	Cotler	Cullen	Cuzner
DeVillers	Dion	Discepola	Drouin
Duplain	Easter	Efford	Eggleton
Eyking	Farah	Finlay	Frulla
Fry	Galloway	Godfrey	Goodale
Graham	Grose	Harb	Harvard
Harvey	Hubbard	Ianno	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
LeBlanc	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	MacAulay	Macklin	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marcil
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	Mills (Toronto—Danforth)
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	Normand	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Pacetti
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Peric	Peschisolido	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pillitteri	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Reed (Halton)	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scherrer
Scott	Serré	Sgro	Shepherd
Simard	Speller	St-Jacques	St-Julien
St. Denis	Steckle	Stewart	Szabo
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood — 148

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bertrand	Dalphon-Duval	Knutson
McCormick	Paquette	Picard (Drummond)	Regan

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mr. Lanctôt (Châteauguay), — That, the first sitting day following a decision by the government to involve Canada in any military action to disarm Saddam Hussein, a motion, “That this House concur in the decision by the government regarding Canada’s involvement in military action to disarm Saddam Hussein”, shall be deemed moved and seconded at the call of Government Orders and that any dilatory or other motion, including motions during Routine Proceedings, with the exception of requests for unanimous consent, shall not be receivable by the Chair; and that, in relation to the motion to concur in the decision by the government, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on that day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order,

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M. Lanctôt (Châteauguay), — Que, le premier jour de séance suivant la prise de la décision par le gouvernement de faire participer le Canada à une campagne militaire visant à désarmer Saddam Hussein, une motion portant « Que la Chambre appuie la décision prise par le gouvernement à l'égard de la participation du Canada à une campagne militaire visant à désarmer Saddam Hussein » soit, à l'appel des Ordres émanant du gouvernement, réputée proposée et appuyée et que le Président ne reçoive ni motion dilatoire ou autre, y compris les motions proposées au cours des Affaires courantes, à l'exception de toute demande de consentement unanime; que, relativement à la motion portant adoption de la décision prise par le gouvernement, quinze minutes avant la fin de la période prévue ce jour-là pour les affaires émanant du gouvernement, toute

and in turn every question necessary for the disposal of said motion shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.”.

The question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement. ».

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 39 — Vote n^o 39)

YEAS: 103, NAYS: 148

POUR : 103, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Barnes (Gander—Grand Falls)	Benoit	Bergeron
Bigras	Blaikie	Borotsik	Bourgeois
Brien	Bryden	Cadman	Cardin
Casey	Casson	Clark	Comartin
Crête	Cummins	Day	Desjarlais
Desrochers	Dubé	Duceppe	Duncan
Elley	Epp	Fitzpatrick	Forseth
Fournier	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gagnon (Québec)
Gallant	Gaudet	Gauthier	Girard-Bujold
Godin	Goldring	Gouk	Grewal
Grey	Guay	Guimond	Harper
Harris	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Laframboise	Lalonde	Lancôt	Lebel
Lill	Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)
Marceau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield
McDonough	McNally	Ménard	Meredith
Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore	Nystrom
Obhrai	Pankiw	Penson	Perron
Plamondon	Proctor	Rajotte	Reynolds
Ritz	Robinson	Rocheleau	Roy
Sauvageau	Schmidt	Skelton	Solberg
Sorenson	Spencer	St-Hilaire	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay	Vellacott
Venne	White (Langley—Abbotsford)	Williams — 103	

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Augustine	Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)
Beaumier	Bélaïr	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew
Bonin	Boudria	Bradshaw	Brown
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Carignan	Carroll
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chrétien	Coderre	Collenette	Comuzzi
Cotler	Cullen	Cuzner	DeVillers
Dion	Discepolo	Drouin	Duplain
Easter	Efford	Eggleton	Eyking
Farrah	Finlay	Frulla	Fry
Galloway	Godfrey	Goodale	Graham
Grose	Harb	Harvard	Harvey
Hubbard	Ianno	Jennings	Jordan
Karetak-Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	LeBlanc
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marcil	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	Mills (Toronto—Danforth)	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Neville	Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Owen	Pacetti	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Peric
Peschisolido	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pillitteri	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scherrer
Scott	Serré	Sgro	Shepherd
Simard	Speller	St-Jacques	St-Julien
St. Denis	Steckle	Stewart	Szabo
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood — 148

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
McCormickBertrand
PaquetteDalphond-Guiral
Picard (Drummond)Knutson
Regan

Pursuant to Order made Monday, February 10, 2003, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), — That this House consider the sending of troops to Iraq by the government only after the United Nations Security Council has passed a resolution explicitly authorizing a military intervention in Iraq.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 10 février 2003, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), — Que cette Chambre ne considère l'envoi de troupes en Irak par le gouvernement, qu'à la suite d'une résolution du Conseil de sécurité des Nations Unies autorisant explicitement une intervention militaire en Irak.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 40 — Vote n° 40)

YEAS: 54, NAYS: 195

POUR : 54, CONTRE : 195

YEAS — POUR

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Bryden
Clark
Desrochers
Gagnon (Champlain)
Gauthier
Guimond
Lalonde
Lincoln
McDonough
Perron
Rocheleau
Thompson (New Brunswick Southwest)Barnes (Gander—Grand Falls)
Borotsik
Caccia
Comartin
Dubé
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Girard-Bujold
Heam
Lancôt
Loubier
Ménard
Plamondon
Roy
Tremblay — 54Bergeron
Bourgeois
Cardin
Crête
Duceppe
Gagnon (Québec)
Godin
Keddy (South Shore)
Lebel
Marceau
Nystrom
Proctor
SauvageauBigras
Brien
Casey
Desjarlais
Fournier
Gaudet
Guay
Laframboise
Lill
Martin (Winnipeg Centre)
Parrish
Robinson
St-Hilaire

NAYS — CONTRE

Abbott
Anders
Bagnell
Beaumier
Bennett
Blondin-Andrew
Brown
Calder
Carroll
Cauchon
Collenette
Cummins
Dion
Duplain
Elley
Finlay
Fry
Goldring
Grewal
Harper
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Karetak-Lindell
Kraft Sloan
Lee
Lunney (Nanaimo—Albemi)
Malhi
Marleau
Mayfield
McLellan
Mills (Red Deer)
Moore
Neville
O'Reilly
Pagtakhan
PensonAdams
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bailey
Bélaïr
Benoit
Bonin
Bulte
Cannis
Casson
Chamberlain
Comuzzi
Cuzner
Discepola
Easter
Epp
Fitzpatrick
Gallant
Goodale
Grey
Harris
Hilstrom
Jennings
Kenney (Calgary Southeast)
Laliberte
Leung
MacAulay
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McCallum
McNally
Mills (Toronto—Danforth)
Murphy
Normand
Obhrai
Pankiw
PericAlcock
Anderson (Victoria)
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Caplan
Castonguay
Chrétien
Cotler
Day
Drouin
Efford
Eyking
Forseth
Galloway
Gouk
Grose
Harvard
Hubbard
Johnston
Keyes
Lastewka
Longfield
Macklin
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
Meredith
Minna
Myers
O'Brien (Labrador)
Owen
Paradis
PeschisolidoAllard
Augustine
Barnes (London West)
Bellemare
Binet
Bradshaw
Cadman
Carignan
Catterall
Coderre
Cullen
DeVillers
Duncan
Eggleton
Farrah
Frulla
Godfrey
Graham
Harb
Harvey
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
LeBlanc
Lunn (Saanic—Gulf Islands)
Mahoney
Marcil
Matthews
McKay (Scarborough East)
Merrifield
Mitchell
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Pacetti
Patry
Peterson

Pettigrew
Price
Redman
Robillard
Scherrer
Sgro
Solberg
St-Jacques
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Torsney
Vellacott
Wilfert

Phinney
Proulx
Reed (Halton)
Rock
Schmidt
Shepherd
Sorenson
St-Julien
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Ur
Wappel
Williams

Pillitteri
Provenzano
Reynolds
Saada
Scott
Simard
Speller
St. Denis
Szabo
Tirabassi
Valeri
Whelan
Wood — 195

Pratt
Rajotte
Ritz
Savoy
Serré
Skelton
Spencer
Steckle
Thibault (West Nova)
Tonks
Vanclief
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
McCormick

Bertrand
Paquette

Dalphond-Guiral
Picard (Drummond)

Knutson
Regan

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing).

Mr. Chrétien (Prime Minister) for Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, because the Bill shifts the sources of contributions to political parties from the voluntary actions of people and organizations to a mandatory imposition on all taxpayers, making political parties more dependent upon the state and less responsive to society.”.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:04 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), — That Bill C-202, An Act to amend the Canada Health Act (linguistic duality), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique).

M. Chrétien (premier ministre), au nom de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, car il a pour effet de privilégier, au lieu des contributions volontaires de personnes et d'organismes pour le financement des partis politiques, une imposition obligatoire de tous les contribuables, rendant ces derniers plus dépendants de l'État et moins réceptifs à la société. ».

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 4, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Jordan (Leeds—Grenville), — Que le projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (dualité linguistique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Barnes (London West), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1047) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1048).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:03 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:11 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Barnes (London-Ouest), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 372-1047) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-1048).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 3, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.